

[Texte]

is aside from... I do not think it should be doing it. I just think it is wrong. I think it also creates more frictions and more division. I think it is absolutely obvious that Canada is a multi-ethnic society, always has been and always will be. But that is very different from multicultural.

Mr. Littlechild: In what way?

Mr. Sommerville: Multi-ethnic merely means that you have people from different backgrounds living in the same country. Multiculture means that you have a series of competing cultures in the same country. It is a different meaning.

Mr. Littlechild: I am trying to address expenditure review and expenditure cut-backs. You do not know how much that would cut back...?

Mr. Sommerville: Between 1985 and 1988 it was \$212 million. I do not know what the figure—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Is that over the four-year period?

Mr. Sommerville: Over the three-year period.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Not per year.

Mr. Sommerville: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In other words, about \$70 million per year on average.

Mr. Sommerville: On average, yes. I suspect it has gone up, particularly with the creation of this new department. I do not know what the figures are this year. I have not seen the estimate.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Less, I am told, but in any event—

Mr. Sommerville: I hope so, but I will wait to see.

Mr. Littlechild: Your second point was your major one, to lead by example and so on. If we ended the unlimited indexing of pensions for MPs and civil servants, do you know how much that would save?

Mr. Sommerville: On September of this year, 75 Members of Parliament will qualify for pensions with unlimited indexing and the value of those pensions will be over \$30 million. They will have put in a little more than \$3 million. The unfunded liability depends a great deal on what actuarial assumptions are adopted. The estimates over the last 5 or 10 years have ranged from \$3 billion to \$12 billion. But as I said in my comments, I think the most important thing about that is not the dollar value, although it is substantial. Those figures that I gave for the actuarial liabilities were for federal civil servants. It is not the dollar value that is important, as far as I am concerned; it is what it would do for the morale of the country. When someone leads his troops into battle, he does not stand behind them and say, away you go fellows. I will stay in my trench.

[Traduction]

millions de dollars pour essayer d'accentuer les différences entre les citoyens du Canada, dans un programme officiel, je pense qu'il... je ne pense pas qu'il doive le faire. C'est tout simplement une erreur, d'après moi, qui crée encore davantage de frictions et de divisions. Il est absolument évident selon moi que la société canadienne est, a toujours été et sera toujours multi-ethnique. Mais ce n'est pas du tout la même chose qu'une société multiculturelle.

M. Littlechild: En quel sens?

M. Sommerville: Le terme «multi-ethnique» signifie simplement qu'il y a des gens de différentes origines qui vivent dans le même pays. Mais le multiculturalisme signifie qu'il y a toute une série de cultures concurrentes dans le même pays. Ce n'est pas la même chose.

M. Littlechild: Revenons-en à l'étude des dépenses et aux moyens que vous proposez pour les réduire. Vous ne savez pas combien nous pourrions économiser...?

M. Sommerville: Entre 1985 et 1988, le gouvernement a versé 212 millions de dollars à ce titre. Je ne sais pas quel serait le chiffre... .

Le président suppléant (M. Dorin): Pendant quatre ans?

M. Sommerville: Trois ans.

Le président suppléant (M. Dorin): Pas par année.

M. Sommerville: Non.

Le président suppléant (M. Dorin): Autrement dit, cela fait environ 70 millions de dollars par année en moyenne.

M. Sommerville: En moyenne, oui. J'ai l'impression que ces dépenses ont augmenté, particulièrement depuis la création du nouveau ministère. Je ne sais pas quels sont les chiffres pour cette année. Je n'ai pas vu les prévisions budgétaires.

Le président suppléant (M. Dorin): Ils sont moins élevés, d'après ce qu'on m'a dit, mais de toute façon... .

M. Sommerville: J'espère, mais nous verrons bien.

M. Littlechild: Votre deuxième point, celui sur lequel vous insistez beaucoup, c'est que nous devrions prêcher par l'exemple. Si nous mettions fin à l'indexation illimitée des pensions pour les députés et les fonctionnaires, savez-vous combien nous pourrions économiser?

M. Sommerville: Au mois de septembre prochain, 75 députés seront admissibles à une pension à indexation illimitée, et ces pensions totaliseront plus de 30 millions de dollars, alors que les députés n'y auront contribué qu'un peu plus de 3 millions. Le passif non capitalisé dépend dans une large mesure des hypothèses actuarielles qui ont été adoptées. Les évaluations qui ont été faites au cours des cinq ou dix dernières années variaient de 3 à 12 milliards de dollars. Mais, comme je l'ai dit dans mon exposé, je pense que cette proposition est importante non pas surtout pour sa valeur monétaire, bien que celle-ci soit substantielle. Les chiffres que je vous ai cités au sujet du passif actuariel concernent les fonctionnaires fédéraux. Ce n'est pas tant la valeur monétaire de ces pensions qui est importante, pour moi, mais plutôt les effets qu'aurait leur suppression sur le moral du pays. Quand quelqu'un mène ses troupes au combat, il ne se tient pas en arrière en leur disant: «Allez-y, mes amis, moi je reste dans ma tranchée».